

1939-05-25

SENDER

Astrid Warberg-Goldschmidt

RECIPIENT

Johanne Christine Larsen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Datoen er skrevet øverst s. 1

General comment:

Johanne/Junge C. Larsen var i maj

1939 indlagt med en brækket fod.

I et brev fra Astrid Warberg-

Goldschmidt til Johanne C. Larsen

1939-05-10 fortalte Astrid, at en

kammerat havde lavet et telt/en

pavillon til hende til havebrug (brevet

er ikke i KTDK).

Thopedeaborg var en kopi af

barndommens legehus, som Astrid

Warberg fik opført i haven i Hareskov

By.

Astrid Warberg-Goldschmidt havde i

længere perioder ikke kontakt med

datteren Ina/Sjums.

Swamm d'rüber: "Visk det ud"; pyt

med det. (Lex.dk)

En swagger var en løsthængende

frakke til både indendørs og udendørs

brug. Denne beklædning var moderne

i 1930'erne (Nat.Museets

hjemmeside).

Friedrich Schiller skrev skuespillet

Marie Stuart i år 1800.

Heilmann kan være flere forskellige

personer. Følgende kendes ikke:

Albrecht, Edith, Ungkarlene, Syersken,

Frk. Halle.

Ole kan muligvis være Ina

Goldschmidts søn.

Sender's location:

Hareskov

Sender info (seal, address, etc.):

Bynavnet er skrevet øverst s. 1

Recipient's location:

Kerteminde, Sygehuset

Recipient info (Transcript, Inscription,
etc.):

Adressen er skrevet på kuvertens
forside

Mentioned people:

- Albertsen

Ina Goldschmidt

Adolph Hitler

Bodil Ipsen

Adolph Larsen

Søren Madsen

Axel Müller

Daniel Myschetzky

Karen Pilegaard

Janna Schou

Marie Stuart

Therp

Laura Warberg

Minna Warberg

Mogens Warberg

Erik Warberg Larsen

Martin Warberg Larsen

Laura Warberg Petersen

Archive:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske
Arkiv, BB8400

Trykt udgave:

Nej

Provenance:

Testamentarisk gave til Østfyns
Museer fra Laura Warberg Petersen

TRANSCRIPTION

[Med blæk på kuvertens forside:]

Fru Johanne Warberg Larsen

Sygehuset i

Kerteminde

Fyen

[Med blå kuglepen på kuvertens forside:]

læst 12-2-2000.

(Bibbe)

[I brevet:]

Dette er et fedt Fortællebrev!

Hareskov, 25 Maj 1939.

Kære lille Junge! Du skal sandelig have et lille Pinsebrev - og det må forfattes i Aften, så Axel kan få det med i Morgen, Fredag. Bare du har fået mit sidste, som jeg i Søndags medgav Myschetzky - jeg stoler ikke på Herrers Brevhukommelser! måske befinder det sig stadig i hans fyrstelige Lomme! Forhåbentlig har du fået en lille beskeden Pinsesending med lidt Frugt og Chokolade, og forhåbentlig vil den gøre dig godt! Ifjor lå jeg til Sengs April-Maj; så jeg føler dybt med dig, at du går glip af denne skønne Tid; i Dag har der endelig været rigtig sommervarmt - jeg har siddet ude i Haven hele Dagen med noget Sytøj; Frugttræerne står nu i det vildeste Flor - jeg tror aldrig de har blomstret så overvældende som i Aar - det er simpelthen Blomster altsammen - hvertandet Træ røde - hvertandet snehvide; og Pæretræerne ligeledes snehvide - og så dette vidunderlige Vejr til Blomstringen - Bierne muntre sig ordentlig - jeg nyder Haven intensivt, også fordi den nu er så velholdt i alle Retninger - også med Gødning, Beskæring osv, den er virkelig fuldendt; mit Telt er trådt i Funktion - dvs. der er lagt Gulv - nemlig Græstørv fra Engen - og en Liggestol sat op - derinde tog jeg Middagssøvnen i Dag - efter først at have ligget og frydet mig over alle Frugtblomsterne - fra Teltet kan jeg overse hele Haven.

Jeg har siddet i Aften og arbejdet med en Oversættelse (Fordanskning) for Myschetzky - Klokken er snart 10 - og jeg har en Masse at fortælle. (Apropos M. - fik du nogensinde læst "Nøglen" - den russiske Roman, du lånte af mig fra Zarrigets sidste Tid?)

Mit Brev i Søndags sluttede med, at M. kom. Han blev til Aftensmad - da han er ensom og ulykkelig (?) - nemlig bortgået fra Kone og to voksne Børn, det er jo altid et foretagende, og han synes at være glad ved at komme herud til os. Lidt ud på Aftenen kom så Heilmann med en tysk forhenv. Kaptajn, Hr. Albrecht - flygtet, da han var med til et Komplot mod

Hitler! De vilde frygtelig gerne leje Thopedeaborg m. Annexet osv - var begge vildt begejstrede for Haven - og hele Menagen; Albrecht var meget interessant - højst kultiveret - havde på 3 Aar lært sig fint Dansk, kendte forud fra Oversættelser en Mængde dansk Literatur, som han nu havde læst på Dansk! De vilde komme midt i Ugen og aftale, hvad de selv skulde medbringe. Mandag Aften kom mit søde Nus - strålende glad fra Sverrigsturen med Edith (Fru Madsen) - de var kommen til Københ. Søndag Aften Kl 12, Nus havde så overnattet hos Edith. Næste Dag gik hun ud til Kunderne med sine 2 Kofferter - fulde af Nyheder (de var hos Terp inden Afrejsen til Sverrig - hvor de iøvrigt købte en Masse nye morsomme Ting, i Glas altså) - og tænk dig hun fik Bestillinger for over 600 Kr! noget uhørt i Sommertiden - de har endnu aldrig haft så meget Sommerarbejde. Og i Aftes

2/

kom en forhenv. Skolekammerat fra Lyngby, som skulde købe en Brudegave - hun købte et Likørstel til 15 Kroner. Og i Dag telefonerede Minna - (de har fejret Mogens' fine Examen - han har stået berømmet i alle Aviser - 188 points - der skal 175 til Udmærkelse - og han er vist Landets yngste Jurist - de er lykkelige) - Minna ringede altsaa i Dag og bestilte en Sølvbryllupsgave til et Lægepar - med opgivne Motiver (Nus sagde, det var næsten som til en Selskabssang!!) - det bliver dyrt! de bør også straffes, fordi de aldrig når herud, hvilket Axel (ikke jeg) er meget fortørnet over! Axel føler sådant som en Tilsidesættelse - men Herregud - - -. Dog skal jeg ikke nægte, at jeg blev lidt frapperet da Minna sagde, at Sjums og Ole havde besøgt dem for en Ugestid siden - Sjums' Operation var forlængst vel overstået - og jeg skrev igår et bekymret Brev til hende og spurgte, hvornår hun skulde på Hospitalet! Nå. Schwamm d'rüber. - På Lørdag får Axel Sommerferie og samme Aften skal vi til det store årlige Drikke og Dansegilde hos Ungkarlene; Nus har i den Anledning købt sig en henrivende Swingkjole, som klær hende bedårende. Jeg har været til hos ["til" overstreget; "hos" indsat over linjen] den lokale (gode) Syerske, som "omforandrer" min sidste Brudekjole, som var af Natursilke - med et småternet grønligt Mønster, som i Aar er meget moderne - den tegner til at blive nydelig. Og vil du tænke dig, af Mors gamle, sorte Råsilkeoverstykke har hun syet en tip top moderne Swagger, som er bleven et helt Pragtstykke, jeg synes, det er så morsomt, at Mors gode Klædningsstykke nu igen kommer til Ære og Værdighed; jeg har passet godt på det og luftet det hvert Forår af Kisterne. Både Nus og jeg glæder os nu en Streg mere, som man jo gør, når Stadsen er i Orden.

På Grund af de formodede Lejere tog jeg fat i Mandags på at gøre hovedrent i Thopedeaborg, der var helt stuvet til med en Masse Sager, som jeg måtte flytte ud i det tømte Tørvehus - skønt gamle Albertsen hjalp mig godt med al Flytningen, oversteg Foretagendet dog meget mine svage Kræfter - men yndigt blev der. Næste Dag kneb det derfor - men der var ingen Vej udenom, nu kom Turen til Endevending af de tre store Kofferter fulde af forskelligt Tøj - alt blev luftet i Solen - sorteret - Vintertøj pebret ned - jeg arbejdede begge Dage fra 6 Morgen til 6 Aften. Og tænk - så kom de Snøbler slet ikke. Axel ringede Heilmann op i Dag - de kommer først efter Pinse - Bæster, jeg havde altså ikke behøvet forcere Arbejdet sådan. Nå, så tog jeg to rolige Sydage i Haven, igår og i Dag, og er nu frisk til Pinserengøring i Morgen og Lørdag. Fru Pilegård, Sallinge, har skreven, at hun i Morgen afsender nogle slagtede og istandgjorte Kyllinger til Pinsehøjtiden - lubra! Og arme lille Munter skal opereres i Morgen paa begge Øjne (lokalbedøves) af Dyrlægen. Frk. Halle (Rævehalle) som er Sygeplejerske har lovet at assistere; vi var derovre i Aftes - så Ræveungerne, de er bedårende - blåsorte med hvid Dusk på Halen! under Burene løber hvide Kaniner på saftigt Græs - Rævetænderne løber i Vand. En af hendes 200 Kyllinger var bleven bidt ["bidt" overstreget] hugget i Nakken af en [teksten fortsætter i venstre margen s. 4; lodret:] Skade, hun havde givet den Hefteplaster på; der som en Hætte gik helt ud over Hovedet, om Halsen et Bind - den var uhyre komisk, lignede Bodil Ibsen som Maria Stuart (s 1' Side)

[Indsat i venstre margen s. 1; lodret:] Mere var der ikke om Kyllingerne. Søren Madsen og Edith var der i Aftes og købte for 22 Kr. af Nus (foruden for 170. - forleden!) Hils nu alle dine gode! Bibbes Blomst er stadig herlig! Tusinde Hilsner, søde lille Junge, fra Dis. Nus hilser!

April 12-2-2000
(Billebe)



Fru Johanne Warberg Larsen
Sygehuset i
Kerteminde

Fyen

Deblær og fuld
fordællener!

Rønnebo, 25. Maj 1939.

Har nu des vilde om Hylde-pine: Den bærer en Stille mætte
22. M. af Hylde-pine (som den har 190 - 200 cm) Hylde mætte
Tid vilde Hylde-pine, som vilde Hylde-pine (som den har 190 - 200 cm) Hylde mætte

Kære lille frøinge! Altså sandelig have et
lille Pineskeer - og det må jofolkes i Aften, 2.
Aftel kan findes med i krogen, Fredag. Både den
har fæst med sikke, som jeg i Søndags medger Hylde-
sketky - jeg stales ikke på Herrers Pineskeer-
mætte! måske befinder det sig stadig i hans
fyrstelige Sønne! Forhåbentlig har du fæst en
lille hestede Pinesending med lidt Frugt og
Chokolade, og forhåbentlig vil den gøre dig godt!
Jeg har nu til Søndags April - Maj, så jeg føler sig
med dig, at du går glip af denne skønne Tid;
i Dag har det endelig været rigtig sommervarme
- jeg har siddet ude i Stuen hele Dagen med
mange Lyt; Frugthederne står nu i det vildeste
Flas - jeg tror aldrig de har blomstret så
overvældende som i Aar - det er simpelthen
Blomster altsammen - kvædetes tre røde
hæstede snehvide; og Pineskeerne lydes
snehvide - og så deke vidunderlige Hylde
Blomstringen - Bierne mætte sig osdeklig
- jeg nyder Stuen intensivt, og så fordi den
nu er så velholdt i alle Dehninger - og med
Vilning, Beskæring osv, den er virkelig fildend
midt i det er trakt i Funktion - d vs. der er lagt Pines
nemlig Pineskeer fra Dagen - og en Liggestol
sæt af, derude tog jeg Søndags Sønne i Dag - efter
først at have lygt og fæst mig med alle Frugt-
blomsterne - fra Tæppet kan jeg nyde hele Stuen.
Jeg har siddet i Aften og arbejdet med en

B88400

Menneskelige (Farlauksning) for Nysgæbhe
Kladden 2. januar 10 - Sige py var en chance
at forebilde. (Apropos M. - fik du nogensinde
ldat, Niglen - den russiske Roman, du læste
af mig fra Zaroffs sidste Tid?)
Mit Brev i Søndag sluttede med, at du kom.
Han blev til Aftenmaal - da han var en
af uilykkelig (?) - nemlig borkgæst fra Kone og to
indvorne Børn, desuden et almindeligt Fæstgæst,
og han synes at være glad ved at komme
herud til os. Lidt tid på Aftenen kom 2
Karlmann med en hvid jakke. Høflig, de
Albrecht - flygtet, da han var med til et
Komplot mod Stille! de vilde flygtet
gerne lige Thorvaldsen m. Annet 20
mar begge vilde besøge de for Hansen - og
hede menager, Albrecht var meget interesseret
- højt kultiveret - havde på Glas ladt sig
finde dansk, kendte farve fra Menneskeligt
en indvorne dansk Koneaktør, som han nu
havde ladt på dansk! de vilde komme
midt i hogen og afkale, hvad de selv skildte
medbringe. Mandag Aften kom mit søde
Kun - strålende glad fra Snerrigstuen
med Edith (Finnsdatter) - de var komne
til København. Søndag Aften kl 12 Kun havde 2
overnattet hos Edith. Søndag Dag gik Kun
ud til Kinderne med sine 2 Koffert
fulde af Nysgæb (de var deponeret hos Torg
inden Afteneren til Snerrig - hvor de iøvrigt
både ~~en~~ Masse nye morsomme Ting, i Glas altså)
- og tænkt på, Kun fik Bestillingen for over 600 Kr!
nogen indtækt i Sommeren & de har end
med sig haft 2 meget smukke bøger! Og i Aften

2 / som en farhens. Skolebarnemærke for Lyngby,
som skulde bide en Brudegave - him bakkede
et Lidskabel til 15 Krone. Og i Dag kaldes denne
Minna - (de har fejret Mogens' fine Examen
- han har staaet herommed i alle Aare - 188
paar - der skal 175 til blindehelte - og han
er vist Landets yngste Jurist - de er lyk-
salige) - Minna ringede altid i Dag af beskik-
en Solbrøllupsgave til et Læggesag med
opgiene Maliser (hvis sagde, det var nok som
til en Solbakkisang!!) - det bliver dyrt! de
har ogsaa skuffer, faad de aldrig mere herid,
hvisket Arel (ikke jeg) i meget fortæret over!
Arel føler sig som en Tilsidesættelse - men
Herregud - - - . Der skal jeg ikke nægte, at
jeg blev lidt frappet da Minna sagde, at
Jens og Ole havde headt dem for en
høvelst Bilen - Jens' Operation var for-
langt vel overstaaet - og jeg skues igaa
et hejgymet Brev til hende og oprimpe,
hvornaa him skulde gi Hospitalet! Na.
Schmann drüber. -

Og Laila for Arel Mumerferie og samme
Aften skal vi til det store årlige Møde og
Dancefeste hos Ingvaldene, hvis der i den
Anledning bibt sig en hejvende Sneingale,
som skal hende belærende. Jeg har været
til den lokale (gule) Sigerste, som "omfandue"
min sidste Brudegale, som var af stakviske
- med et smukt, grønt Mønter, som i den er
meget moderne - den tegner til at blive yndelig.

Og vil du tænke dig, at Mars gamle, gamle Rå-
 detscheverstykke har kun syet en liltap
 moderne Brogger, som er bleven et helt
 Præstestykke, jeg synes, det er så marønt,
 at Mars gode Klædningsstykker nu igen kommer
 til Oie af Værdighed. jeg har påsæet godt på
 det af Liffet det hvede Dars af Kisterne.
 Både nu og jeg glædes at nu en Skæg mere,
 som man jo går, når Stadsen er i Blev.
 På Grund af de farvadede Legere tog jeg
 fat i Mandags på at gåre hovedent i
 Thørelshørg, der var helt skåret til med
 en masse Sager, som jeg måtte flygte ud i
 det nu tomte Tårnet - Skjult gamle Albenben
 kyle mig godt med al Rødtningen, overhug
 Forældendes dog meget mine suge Kraft
 men yndig Hles der. Menke dog Buesdet
 derfor - men de var igen Vg indenom, nu
 kom Turen til Indvendig af de tre store
 Høfster fulde af forskellige Tår - alt blev
 liffet i Salen - sortet - Vinkelhøj febrer
 ved - - jeg arbejdede begge Dage for 6 hinger
 til 6 Aften. Og tank - så born de snibler
 sled ikke! Atel ripsle Reilman op i Dag -
 de bornes findt efter Pisse - Blaker, jeg
 handle altså ikke helionet af farerne Bølg det
 så dan. Så så tog jeg to rølig - 3 dage i Staden
 i gå op i Dag, og er nu frisk til Pissereparering
 i Muggen af Lårlag. Fin P. Lepist, Sælling, har
 skrevet, at kun i Muggen afsender nogle Skole af
 i Standjorte Kølpe til Pisserskiftet - hida! Og arde
 lille Minkes skal opereres i Muggen på begge Gne Plabbe-
 lles af Syreggen. For. Hælle (Ruehælle) som er Sygeplejerske,
 har været at arbejde, i volderone i Aften - så Reveningene,
 der helionet - hiderne med kind Røg på Stalen i under Borne
 lles hvide Rames på syflig Rides - Røvetederne loks i Vand
 er at hende 200 Rylling har bleven bitt kiggel i Stoben af en